



Institution spécialisée en addiction  
aux substances légales et illégales

Grand-Rue 157 2720 Tramelan

**RAPPORT  
ANNUEL 2022**

# Avis au lecteur

Vous découvrirez les faits marquants de la vie de l'Envol durant l'année 2022, ainsi que ceux relevant de la gestion de l'institution. Nous vous remercions vivement pour votre intérêt et le temps investi. Outre les projets menés et nos diverses sources de satisfaction, vous prendrez également la mesure de la tension et des préoccupations qui ont prévalu à la direction, au sein du comité et impactant inévitablement l'ensemble du personnel.

Toutefois, la parution tardive de ce rapport (octobre 2023) nous incite à vous livrer quelques informations déterminantes consécutives à cette année éprouvante à bien des égards.

Il vous faudra bien entendu patienter encore quelques mois pour entrevoir l'ensemble des éléments liés aux nouvelles ci-dessous, nouvelles que nous sommes heureux et fiers de porter à votre connaissance :

- Au terme d'un processus exigeant, **l'Envol est aujourd'hui reconnue comme institution socio-thérapeutique** par le canton de Berne. Les démarches avec l'office de l'intégration et de l'action sociale (OIAS) ont abouti en août 2023. Nous sommes très réjouis que l'Envol fasse enfin partie intégrante des quatre structures socio-thérapeutiques du canton, avec encore une fois la spécificité d'avoir la seule offre de prestations résidentielle pour les francophones du canton et au-delà. De fait, le financement défini pour ce type de prestations s'appliquera dès le 1er janvier 2024.
- Avec **le déploiement de l'Entre-deux**, nos logements collaboratifs accompagnés ouverts en janvier 2023, la pérennisation de la structure se fonde et offre de belles perspectives d'avenir.
- L'autorisation récemment délivrée par l'Office de la sécurité pour trois places, entre l'Envol et l'Entre-deux, pour **l'exécution de mesures pénales art. 59 et 60 CP** renforce également notre position en réponse aux besoins du terrain.

Ces démarches abouties et l'évolution positive des circonstances amènent un certain apaisement et nous permettent surtout de recentrer l'essentiel des forces sur la mission première de l'Envol... **accueillir et accompagner des personnes en démarche pour sortir de l'engrenage entretenu par la consommation** et s'orienter vers une vie davantage satisfaisante. Ce droit élémentaire, figurant dans la Déclaration universelle des droits de l'homme (art.25), auquel chaque humain peut prétendre.

Non sans émotions, j'ai décidé de quitter ma fonction de directeur et de passer le flambeau, permettant à l'Envol d'entrer dans une nouvelle ère de son histoire. Les prochains défis administratifs sont déjà agendés, l'évolution des habitudes des consommateurs et la diversification des produits consommés devront engendrer des décisions et des adaptations audacieuses. Mais pour l'heure, jetons un coup d'œil dans le rétroviseur... Bonne lecture.

# 2022 : Reconnaissance et pleine occupation des locaux

Si l'on doit résumer 2022 du point de vue de l'Envol, nous retiendrons essentiellement son lot de surprises en termes d'innovations, de projets, de virus aussi, avec un COVID qui réapparaît, mais également d'immenses difficultés à nous faire entendre auprès des administrations cantonales et ce, jusqu'à la toute fin 2022. En résumé, nous pouvons constater une certaine addiction aux émotions fortes dont nous nous passerions bien, je le précise tout de suite !

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**26 personnes  
accompagnées**

Une grande partie de l'énergie du début d'année s'est vue consommée par la réflexion et l'élaboration du projet de rénovation du bâtiment principal de l'Envol.

La réfection des chambres, des salles d'eau ainsi que l'adaptation des volumes étant plus que nécessaires, nous avons profité d'y inclure les réflexions liées à l'efficacité énergétique. Plusieurs projets ont été élaborés en collaboration avec un architecte local, la direction et le comité. La visite des lieux par les responsables cantonaux puis la validation du projet final par ces derniers sont le témoignage d'une volonté de conserver une institution thérapeutique traitant de l'addiction dans un format résidentiel et basée dans une région de langue francophone. L'enveloppe finale admise par le canton s'élève à hauteur de CHF 864'000.00.

Afin de permettre le remboursement de la dette et le paiement des intérêts, le canton a accordé une augmentation de sa contribution liée aux investissements. Cette augmentation se répartit sur une période de quatre ans. Le permis de construire/transformer a été délivré au cours du premier trimestre 2022. D'entente avec le canton, le lancement des travaux s'est vu retardé, le temps qu'une décision liée à la construction d'un éventuel chauffage à distance sur la commune de Tramelan soit connue. De surcroît, faute de réponse quant à la teneur et aux conditions du contrat de prestations à fin décembre, le comité a décidé de geler le lancement du chantier.

Cédric Michel  
Président du comité de L'Envol

Parallèlement aux réflexions de transformations du bâtiment principal, l'étude débutée dans le dernier trimestre de 2021, liée à la création d'un logement communautaire accompagné, s'est poursuivie jusqu'en juillet.

Les négociations très ouvertes avec le propriétaire des lieux ont permis la création de 2 étages d'habitation dans une maison individuelle comptabilisant 6 chambres, ainsi qu'un étage commun comprenant une cuisine ouverte sur un salon et une salle à manger.

Dès mars 2022, le comité s'est attaché à réactiver l'Association de Soutien sous la forme d'une campagne de recherche de fonds, afin d'obtenir les finances nécessaires au lancement du projet.

Une forte mobilisation s'est manifestée tant à l'interne, de la part des employés de l'institution, que de l'ensemble de la population régionale en faveur de l'Entre-deux, nom donné au bâtiment.

L'inauguration du bâtiment a eu lieu le 9 juillet, sous la forme d'une grande fête ouverte à la population et en présence de M. Pierre-Alain Schnegg, conseiller d'Etat bernois et Mme Elisabeth Baume-Schneider, conseillère aux États jurassienne. À noter que cette structure est sous l'égide de l'Association de Soutien et hors contrat de prestation avec le canton de Berne. Pour ce faire, l'Envol facture à l'Association de Soutien toutes les tâches et prestations nécessaires au suivi des locataires.

Dès mars également, la direction et le comité se sont penchés sur le contrat de prestations dont l'échéance et la négociation du renouvellement étaient fixées pour la fin juin. Parallèlement, plusieurs entretiens ont été menés avec le Pôle Santé Mental (HJB) afin de trouver des synergies communes ainsi que des domaines de collaboration.

Ces deux dossiers ont mobilisé le comité sur l'ensemble du dernier trimestre.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**un taux d'occupation  
moyen de 94,83%**

Cédric Michel  
Président du comité de L'Envol

L'impossibilité de convenir d'un rendez-vous avec le canton dont ce dernier a systématiquement repoussé les dates fixées a eu la fâcheuse conséquence pour nous, comme pour l'ensemble des institutions du domaine, de nous voir imposer à fin décembre, un budget non négociable et dupliquant à l'identique l'exercice en cours.

Cette situation plus qu'inquiétante pour notre établissement, ignore l'augmentation du taux d'occupation avoisinant les 95%, tout comme l'augmentation des prestations courts-séjours dont les besoins nécessitent plus d'encadrement sur une temporalité raccourcie. Le budget dicté par le canton ignore même l'augmentation de la part d'investissement promise par ce dernier 7 mois auparavant et nécessaire aux paiements des charges liées à la transformation du bâtiment dont nous avons heureusement retardé le lancement par anticipation.



L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**46 demandes  
d'accompagnement**

En ce qui concerne le rapprochement et l'éventuelle collaboration avec PSM, une convention est en cours de validation auprès de la direction du Réseau de l'Arc. Cette dernière permettra une meilleure prise en charge des dossiers et des suivis réciproques lors de la transmission de patients. Une permanence de l'Envol auprès des services du PSM est envisagée et point essentiel, l'accès au service des urgences sera facilité pour l'institution en cas de besoin.

Comme vous le comprenez, malgré un taux d'occupation plus que satisfaisant et avoisinant les 95%, nous restons prudents et conscients que les décisions du canton exercent une influence majeure sur la vie et le futur de l'institution.

Excepté cette mauvaise nouvelle de fin d'année, que nous espérons pouvoir corriger lors de nos prochains entretiens avec les services cantonaux, nous pouvons considérer l'année 2022 comme une année innovante, énergique et se concluant par un excellent résultat financier.

Cédric Michel  
Président du comité de L'Envol

Du point de vue du comité, Manuel Wahli nous a remis sa démission pour des questions de disponibilités liées à son éloignement professionnel. Nous le remercions infiniment pour son investissement. Il est remplacé par M. Guillaume Breton, Responsable du Service Social de Tramelan, que je remercie au nom du comité pour la mise à disposition de son temps et de ses compétences.

Je profite de l'occasion pour remercier au nom du comité la Direction pour la mise à disposition de leurs compétences, réflexions et disponibilités ainsi que l'ensemble du personnel pour la confiance et le dynamisme témoignés tout au long de cette année.

Je remercie également à titre personnel le comité pour sa disponibilité, la franchise qui se vit durant les séances, les échanges nourris dans une atmosphère propice à la réflexion.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**14 admissions**



Cédric Michel  
Président du comité de L'Envol

# 2022 : l'endurance d'un marathon à l'allure d'un sprint

Aucune mutation en profondeur ne saurait se réaliser sans un investissement exigeant portant sur une certaine durée. Celle de l'Envol, démarrée en 2019, visait le développement des prestations d'une structure hybride à une offre de prestations socio-thérapeutiques. Avant l'aboutissement connu en août 2023, les préoccupations financières nous auront tenus en haleine sur toute la durée de 2022.

Dans la série émotions fortes auxquelles fait allusion notre Président, j'en retiendrai deux illustrant le vécu de cette année.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**65% de personnes  
accueillies avec une  
addiction à l'alcool**

**En premier lieu : l'audace et la détermination. Les démarches pour réunir le financement permettant la création et l'ouverture de ce qui deviendra l'Entre-deux, notre projet de logements collaboratifs accompagnés à Tramelan.**

Comme évoqué dans le rapport annuel de 2021, le projet consistait en une maison individuelle pouvant accueillir six bénéficiaires pour une période de transition entre un séjour résidentiel et le retour à domicile. Hors contrat de prestation avec le canton, la Division institutions sociales et assistance (ISA) délivrant une autorisation d'exploiter mais ne soutenant pas financièrement ce type d'accompagnement, il s'agissait de lever les fonds nécessaires pour démarrer le projet et de se donner les moyens de le pérenniser.

En six mois, par la multiplication des présentations lors de divers événements publics, par la réalisation d'un financement participatif, par nos interventions dans différents médias, **ce sont plus de CHF 100'000.- qui ont pu être réunis grâce à la générosité de donateurs convaincus par le projet.** Alliant l'implication de plusieurs résidents sensibles au projet, de l'ensemble des collaborateurs et de celle du comité, ainsi que la générosité du propriétaire foncier, l'Entre-deux verra le jour en décembre 2022. Non sans avoir dignement fêté l'évolution du chantier qu'était encore la maison en juillet et réjouis par la présence de M. Pierre-Alain Schnegg et Mme Elisabeth Baume Schneider, respectivement Conseiller d'Etat et Conseillère aux Etats à l'époque des faits.

Yann Burri  
Directeur

Du cahier des charges des travaux de rénovations de la maison à la conceptualisation de l'accompagnement, en passant par l'organisation, la planification de l'intervention des collaborateurs et le développement d'une comptabilité fine, le point d'orgue de la concrétisation de ce projet sera certainement la réalisation d'un logo pour cette nouvelle prestation. La collaboration avec une graphiste indépendante se verra fructueuse et efficace.

Au-delà de l'aboutissement de ce projet complétant l'offre dans le domaine de l'aide aux personnes dépendantes de la partie francophone du canton, c'est la visibilité de la thématique addiction et la déstigmatisation des personnes concernées qui ont été permises. Par l'invitation et l'ouverture au dialogue avec la population, en rendant la parole et la place aux bénéficiaires, ces liens ont favorisé la sensibilisation et la reconnaissance.

**Deuxièmement : la tension et l'accablement. L'obtention du tarif journalier appliqué aux offres socio-thérapeutiques résidentielles par la Division ISA de l'Office de l'Intégration et de l'Action Sociale (OIAS) pour 2023.**

Bien que notre taux d'occupation soit excellent et reflète les besoins sur le terrain ainsi que l'adéquation de nos prestations, nous avons rencontré des difficultés pour sensibiliser nos interlocuteurs des différentes instances du canton à la réalité de nos actions ET de nos besoins, ce qui ponctuellement a suscité un ressenti frisant la consternation.

Relevons toutefois que, en regard du dépassement répété du taux d'occupation ces dernières années, l'OIAS a admis en juin 2022 une augmentation du taux d'occupation de 80% convenu contractuellement à 86,40 %. Ce qui a permis d'engendrer une manne supplémentaire de CHF 50'000.- substantiellement bienvenue pour renforcer l'équipe éducative.

Mais ce n'était qu'un emplâtre sur une jambe de bois puisque le thème de fond, à savoir le tarif journalier correspondant à une offre socio-thérapeutique, n'a pas été traité.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**L'ouverture d'un nouveau  
lieu de vie**

Yann Burri  
Directeur

En novembre 2021 déjà, nous avons convenu d'une séance de négociation du tarif journalier et donc du budget 2023. Cette rencontre, qui devait se tenir au début du printemps 2022, fut à plusieurs fois repoussée par l'ISA pour finalement être annulée en novembre. Il ne nous restait que quelques semaines jusqu'à fin décembre pour clarifier l'adéquation de nos prestations à certains aspects des sept critères définissant une offre sociothérapeutique reconnue par le canton. Le contact direct ne pouvant avoir lieu, ce fut au travers d'échanges de mails chronophages et source d'interprétations variées que nous avons échangé.

Vous aurez compris en lisant l'avis au lecteur que l'issue de cette situation a été des plus favorables, et nous tenons à relever ici l'intervention marquée et marquante du Chef d'office M. Manuel Michel. Sa visite à Tramelan, sa compréhension de la situation et finalement son intervention le 10 août 2023 ont été déterminantes pour l'avenir de l'Envol.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**Une moyenne d'âge  
de 39 ans  
parmi les résidents...**

Au niveau des finances, évoquons également le fait que la provision de 2% des subventions prévalant jusqu'à ce jour n'est plus autorisée par le canton. Durant un exercice comptable bénéfique comme celui de 2022, l'intégralité de l'excédent engendré est à rembourser au canton. L'Envol, ainsi que l'ensemble des institutions sociales du canton œuvrant dans le domaine de l'aide aux personnes dépendantes, se positionnent en faveur de la création d'un « fonds de roulement ». Bon an mal an, cette réserve permettrait de se projeter en lissant les problèmes de liquidités auxquels les aléas de la vie d'une gestion d'institution nous soumettent.

Œuvrant dans une petite structure, l'équipe fut régulièrement secondée dans ses actions par la responsable éducative ainsi que par le directeur, palliant ainsi aux manques engendrés par un sous-effectif criant en regard des prestations fournies.

Nous relevons ici l'engagement et le courage du comité de l'Envol dans sa décision d'engager du personnel en renfort de l'équipe alors que les négociations avec l'OIAS étaient encore en cours. Le processus de recrutement du nouveau personnel a ainsi démarré en automne.

Yann Burri  
Directeur

Rappelons qu'au milieu de cela, nous bénéficions d'une carte de visite magnifique, d'un ancrage dans le village et d'une porte ouverte au droit à la différence : le Café de l'Envol.

Par l'excellence des menus préparés par notre chef de cuisine et l'humanité de son service en salle, le restaurant permet, outre la satisfaction de la clientèle que nous remercions au passage pour sa fidélité, de bénéficier de deux places de réentraînement au travail ou la réalisation de travaux d'intérêts généraux (TIG). Cette étape, entre autres, peut être un tremplin permettant de retrouver confiance en soi et en ses capacités en vue de retrouver une activité occupationnelle ou professionnelle.

Bien d'autres événements ont rythmé la vie de l'Envol durant cette année. Des trajectoires de vie de bénéficiaires ont donné sens à nos actes. A l'heure du bilan, l'occasion est donnée de réitérer mes plus sincères remerciements à l'ensemble de l'équipe de l'Envol pour leur investissement sans faille ainsi qu'aux membres du comité pour l'engagement démontré tout au long de l'année.

Et à vous, pour la confiance accordée.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**... et une moyenne d'âge  
de 39 ans aussi parmi les  
employés**



Yann Burri  
Directeur

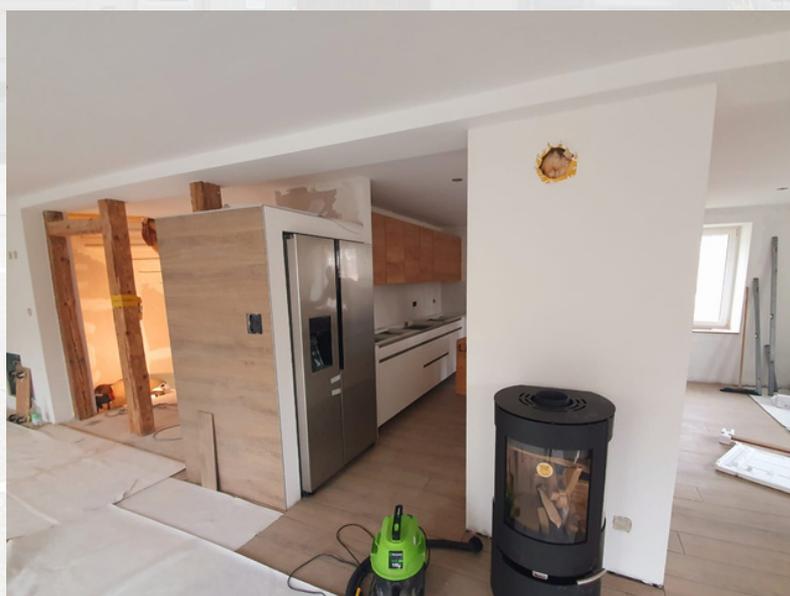
# Développement de l'offre d'accompagnement

Le défi 2022 de l'Envol : développer des logements collaboratifs accompagnés indépendants de l'offre de prestation de l'Envol tout en mobilisant et intégrant l'équipe et les résidents aux différentes étapes du projet.

Comme ces précédentes années, 2022 s'est écoulée à un rythme soutenu. Avec en ligne de mire la pérennisation des acquis 2021, de nombreuses adaptations quant au fonctionnement de l'équipe d'accompagnement sont réalisées en 2022. Après la 1ère phase d'implémentation des dossiers de suivi individualisé (DSI), le logiciel est progressivement programmé afin de permettre à l'équipe une meilleure gestion des informations et des observations mais également une évaluation plus qualitative des objectifs et une meilleure réactivité lors de la transmission urgente des dossiers. Encore fragile, l'équipe d'accompagnement poursuit sa consolidation, le transfert de connaissances et de compétences restant au centre des attentions afin d'améliorer sa stabilité. Le taux d'occupation 2022 ainsi que le nombre de séjour d'orientation réalisés confirment l'augmentation de la charge de travail ressentie en 2021. Les conséquences sont vivement ressenties au sein de l'équipe et le risque d'épuisement est marqué.

L'ENVOI EN  
2022 C'EST...

**10,5 équivalents  
plein-temps**



Jilliane Willemin

Responsable éducative - adjointe de direction

Malgré cela en 2022, c'est une équipe solidaire qui place ses efforts dans la préparation de l'ouverture de l'Entre-deux. Ce projet rassemble et motive, il offre un nouvel horizon où il est possible de penser les temps et les espaces d'accompagnement différemment. S'investir pour la nouveauté permet à l'ensemble de l'équipe de continuer de croire qu'il est possible de mener à bien des projets sociaux et d'ainsi répondre aux besoins des personnes qu'ils accompagnent. Et ce, malgré un contexte financier et de reconnaissance qui reste restrictif. L'inauguration en juillet du bâtiment en travaux de l'Entre-deux permet d'entendre par les politiques présents mais également grâce à la présence d'un public externe nombreux, le soutien à l'institution et au travail réalisé par tous. Un baume au cœur qui apaise un instant !

Accueillir les premiers bénéficiaires en janvier 2023, c'est penser et mettre en place tout un système d'accompagnement en 2022. De la définition des horaires, aux processus financiers en passant par l'aménagement des locaux et la gestion des critères de sécurité, c'est la tête bien pleine que la Direction débute chaque nouvelle semaine. Le quotidien de l'Envol se poursuit en parallèle et il devient urgent de répondre au besoin d'allègement de la charge de travail exprimé par l'ensemble de l'équipe.

En parlant évolution des besoins, les demandes résidentielles affluent et fidèle au rajeunissement observé et entendu par l'ensemble du réseau, la situation préoccupante d'une mineure nous est adressée. Sans autre possibilité d'accueil en milieu spécialisé dans son canton, les démarches sont effectuées pour pouvoir l'accueillir. Dans un cadre où le placement volontaire reste de mise, la collaboration avec des jeunes pour qui le contexte familial difficile et les pressions exercées par le réseau sont fortes, demande à l'équipe d'ajuster son approche. C'est dans cette perspective que les mots de Guy Hardy au sujet de l'aide contrainte résonnent particulièrement : « Si dans un accompagnement, la personne n'entend pas qu'elle est importante pour toi, qu'elle, ainsi que ses problématiques comptent pour toi, tu ne peux pas t'attendre à ce que tes actions puissent avoir un résultat. » (Inspiré de son intervention lors de la 2ème journée cantonale des addictions de Sion).

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**35% de personnes accueillies  
avec une addiction à une  
drogue illégale**

Jilliane Willemin

Responsable éducative - adjointe de direction

L'Envol évolue, les prestations et les procédures, les chiffres et les statistiques se perfectionnent et répondent aux exigences des mandants et du système économique toujours plus influant dans la définition des soins. Ces changements gravent encore plus fortement les challenges 2023 de l'Envol : comment maintenir l'humain face à la machine économique, comment faire perdurer au sein de l'équipe et dans les accompagnements la couleur de l'Envol, comment faire reconnaître des prestations sociales permettant des améliorations sur le moyen terme dans un cadre d'économie immédiate et surtout comment donner à l'équipe les ressources nécessaires à ses actions ?

C'est fier des projets menés mais fatigués par les luttes passées et celles à venir que l'Envol quitte 2022. C'est en se focalisant sur l'évolution positive des bénéficiaires et sur l'aide réelle apportée que les efforts consentis font sens et que chacun trouvera l'élan de les poursuivre en 2023.



Jilliane Willemin

Responsable éducative - adjointe de direction

# Gestion des comptes 2022

Dès le début de l'année, nous réagissons au fait que le taux d'occupation demeure élevé (plus de 90 % en moyenne depuis 2020) et que l'effectif du personnel reste trop faible face aux attentes que cela engendre.

En mai 2022, le canton accepte une augmentation de la dotation en accordant le subventionnement de 265 journées de traitement supplémentaires. Cela représente un montant de CHF 52'470.-

Le budget peut donc être calculé sur 4'415 journées au lieu de 4'150. Autrement dit, l'objectif du taux d'occupation moyen pour l'année passe de 81.21% à 86.40%.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**Une durée moyenne  
de 3,4 mois en séjour  
d'orientation**

Cette bonne nouvelle nous permet d'engager un éducateur social à 90% dès le 1er août 2022 et d'adapter le taux d'activité de quelques collaborateurs.

L'objectif du taux d'occupation moyen a pu être largement atteint, malgré la présence de deux résidents extra-cantonaux. Nous comptabilisons 359 journées de traitement extra-cantonaux, soit 7.02%, ainsi que 4'487 journées pour les bénéficiaires bernois (87.81%) pour atteindre un taux d'occupation moyen de 94.83%

Le résultat de l'exercice se monte ainsi à CHF 31'040.15 qui devra être restitué entièrement au canton contrairement aux années précédentes, où le 2% des subventions pouvait être provisionné.

De plus, la gestion des liquidités était particulièrement délicate. En effet, les délais de paiement n'ont pas toujours été respectés alors que les charges pour l'institution étaient par moment plutôt conséquentes. Le fort taux d'occupation augmentant les charges d'exploitation.

Cyndie Weber  
Secrétaire-comptable

## Rénovations et investissements

Très peu d'investissements ont été réalisés durant l'année du fait que d'importants travaux de rénovations étaient prévus.

En effet, suite à différents échanges avec le canton, l'autorisation officielle pour la rénovation complète du bâtiment nous est parvenue en janvier. Les travaux devant être répartis sur 4 ans, soit entre 2022 et 2025.

Dans ce sens, une augmentation de CHF 2.- sur le tarif journalier 2022 a été accordée pour pallier aux amortissements liés.

Nous avons obtenu un crédit de construction auprès de la banque et le permis de construire a été délivré par la commune. L'architecte a poursuivi plus concrètement l'étude du projet avec des appels d'offres et la comparaison des devis.

Toutefois, au vu de l'ampleur des démarches, les travaux n'ont pas pu démarrer dans le courant de l'année et ont été reportés à 2023.

## L'Entre-deux

Trois comptabilités bien distinctes existent déjà, séparant clairement les comptes de l'institution, du Café-restaurant et de l'Association de soutien à l'Envol.

L'ouverture du nouveau lieu de vie « L'Entre-deux », sous l'égide de l'Association de soutien, a nécessité un remaniement complet de la comptabilité concernée.

En effet, le plan comptable a été développé de manière à correspondre aux normes CURAVIVA, tout comme les deux autres comptabilités, permettant ainsi une meilleure gestion des comptes.

## Café

Le résultat de l'exercice se solde par une perte de CHF 1'609.- absorbée par une provision réalisée au cours des années précédentes.

Toutefois, la fréquentation du Café est revenue à la norme après deux années compliquées en raison des mesures sanitaires. Le chiffre d'affaires se monte à CHF 83'285.- contre 31'735.- en 2021

L'ENVOI EN  
2022 C'EST...

**Un résultat d'exercice  
positif de CHF 31'040.--**

# Chiffres et statistiques institutionnels

## Finances

- Tarif journalier : CHF 265.-/jour
- Résultat de l'exercice : CHF 31'040.-

## Ressources humaines

- EPT au 31.12.2022 : 10.50
- Moyenne d'âge : 39 ans

## Accompagnement

- Taux d'occupation moyen : **94.83%**
- Demandes d'accompagnement ou de renseignements : **46 personnes**
- Nombre d'admissions : **14 personnes**
  - dont en séjour d'orientation : **7**
  - dont en séjour de consolidation : **7**
- Addiction principale lors de l'admission :
  - OH : **65%**
  - Cocaïne et autres drogues illégales : **35%**
- Moyenne d'âge : **39 ans**
- Nombre de personnes accompagnées : **26 personnes**
  - Femmes : 5**
  - Hommes : 21**
- Durée moyenne de séjour d'orientation : **102 jours (3.4 mois)**
- Durée moyenne de séjour de consolidation : **219 jours (7.3 mois)**
- Bénéficiaires de l'accueil de jour : **4 personnes**
- Accompagnement en appartement : **1 personne** pendant 4mois

## Chiffres du café

- Chiffre d'affaires : CHF 83'285.-
- Repas de midi pour le Café/restaurant : 4'910 (1'858 en 2021 !)
- Repas de midi pour les résidents : 5'116
- Repas de midi pour le personnel : 1'637
- Total de repas de midi : 11'663 (8'036 en 2021)

# L'Envol en chiffres

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE **ficonom sa**

Claude MORF ([morf@ficonom.ch](mailto:morf@ficonom.ch))  
André VAUCHER ([vaucher@ficonom.ch](mailto:vaucher@ficonom.ch))  
2610 SAINT-IMIER, Francillon 17  
Tél. 032 941 21 27 – Fax 032 941 25 60

A l'Assemblée générale  
de l'Association des Œuvres d'Utilité  
Publique du district de Courtelary  
**AOUP**  
2608 Courtelary

St-Imier, le 11 avril 2023

## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, comptes de résultats et annexe) de l'Envol, Institution spécialisée en addiction aux substances légales et illégales à Tramelan pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2022**.

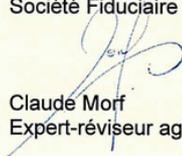
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de l'Envol, Institution spécialisée en addiction aux substances légales et illégales, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées.

Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas constaté d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

L'organe de révision :  
Société Fiduciaire FICONOM S.A.

  
Claude Morf  
Expert-réviseur agréé (ASR101355)

Annexe : comptes annuels

# L'Envol en chiffres

**COMPTES ANNUELS "L'ENVOL" - TRAMELAN - (MEMBRE AOUP) - ASSOCIATION**  
**COMPTES DE RESULTAT - EXTRAIT**  
 (du 01.01.2022 au 31.12.2022)

	2 022 CHF	2 021 CHF
Produits des ventes et prestations de services	444 149.20	361 432.55
Contribution cantonale BE	874 170.00	797 160.00
<b>= Produits d'exploitation</b>	<b>1 318 319.20</b>	<b>1 158 592.55</b>
Charges de matières et matériels	<u>-2 142.45</u>	<u>-1 779.30</u>
<b>= Marge brute</b>	<b>1 316 176.75</b>	<b>1 156 813.25</b>
Charges de personnel	-974 315.75	-869 182.65
Autres charges d'exploitation	-252 170.65	-220 264.35
<b>= résultat d'exploitation avant intérêts, impôts et amortissements</b> (EBITDA)	<b>89 690.35</b>	<b>67 366.25</b>
Amortissements et corrections de valeur sur les postes d'actifs immobilisés	-51 009.00	-48 968.00
<b>= résultat d'exploitation avant intérêts</b> (EBIT)	<b>38 681.35</b>	<b>18 398.25</b>
Charges financières	-6 603.80	-7 387.85
Produits financiers	13.80	26.20
<b>= résultat d'exploitation</b>	<b>32 091.35</b>	<b>11 036.60</b>
Charges et produits exceptionnelles uniques et hors période	<b>-1 051.20</b>	<b>-2 173.00</b>
<b>= résultat de l'exercice (+= bénéfice / -=perte)</b>	<b>31 040.15</b>	<b>8 863.60</b>
Affectation à la provision pour pertes futures selon contrat de prestation	0.00	-8 863.60
Utilisation de la provision pour pertes futures selon contrat de prestation	0.00	0.00
Excédent à rembourser au canton de BE - SAP selon contrat de prestation	-31 040.15	0.00
Découvert pris en charges par le canton de BE - SAP selon contrat	0.00	0.00
<b>= résultat de l'exercice (+= bénéfice / -=perte)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Charges et produits du fonds indépendant café</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Total des charges café	<u>-83 285.25</u>	<u>-32 188.00</u>
Total des charges café sans variation de la provision	-84 889.05	-41 810.30
Diminution de la réserve de fonds de roulement (perte)	1 603.80	9 622.30
Total des produits café	<u>83 285.25</u>	<u>32 188.00</u>
<b>= résultat de la fondation (+= bénéfice / -=perte)</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

# L'Envol en chiffres

**COMPTES ANNUELS "L'ENVOL" - TRAMELAN - (MEMBRE AOUP) - ASSOCIATION**  
**BILAN AU 31 DECEMBRE 2022 - EXTRAIT**  
 (après répartition du résultat)

	31.12.2022 CHF	31.12.2021 CHF
<b><u>ACTIFS</u></b>		
<b><u>ACTIF CIRCULANT</u></b>		
Trésorerie et actifs cotés en bourse détenus à court terme	32 480.30	273 334.25
Créances résultat de la vente de biens et de prestations de services	207 020.50	36 074.80
Créances du fonds indépendant exploitation du café	46 831.75	35 106.65
Autres créances à court terme	2 100.00	0.00
Stocks et prestations de services non facturées	0.00	0.00
Actifs de régularisation	78 375.95	65 678.35
<b>= Total de l'actif circulant</b>	<b>366 808.50</b>	<b>410 194.05</b>
<b><u>ACTIF IMMOBILISE</u></b>		
Immobilisations financières	0.00	0.00
Immobilisations corporelles	283 164.45	307 106.45
<b>= Total de l'actif immobilisé</b>	<b>283 164.45</b>	<b>307 106.45</b>
<b><u>TOTAL DES ACTIFS</u></b>	<b>649 972.95</b>	<b>717 300.50</b>
<b><u>PASSIFS</u></b>		
<b><u>CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME</u></b>		
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	68 735.00	137 592.75
Dettes à court terme portant intérêts	21 500.00	21 500.00
Dettes et provision du fonds indépendant café	46 831.75	35 106.65
Autres dettes à court terme	18 442.40	7 996.75
Passifs de régularisation	23 370.45	22 581.00
<b>= Total des capitaux étrangers à court terme</b>	<b>178 879.60</b>	<b>224 777.15</b>
<b><u>CAPITAUX ETRANGERS A LONG TERME</u></b>		
Dettes à long terme portant intérêts	327 033.60	348 533.60
Autres dettes à long terme	31 519.85	31 449.85
Provisions et postes analogues prévus par la loi	40 511.55	40 511.55
<b>= Total des capitaux étrangers à long terme</b>	<b>399 065.00</b>	<b>420 495.00</b>
<b><u>CAPITAUX PROPRES</u></b>		
Capital social	72 028.35	72 028.35
<b>= Total des capitaux propres</b>	<b>72 028.35</b>	<b>72 028.35</b>
<b><u>TOTAL DES PASSIFS</u></b>	<b>649 972.95</b>	<b>717 300.50</b>

# L'Envol en chiffres

## COMPTES ANNUELS "L'ENVOL" - TRAMELAN - (MEMBRE AOUP) - ASSOCIATION ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS AU 31.12.2022

### Information sur les principes mis en application dans les comptes annuels

Les présents comptes annuels ont été établis conformément aux directives de la loi suisse, particulièrement l'article sur la comptabilité commerciale et la présentation des comptes du Code des Obligations (art.957ss CO) à partir du plan comptable CURAVIVA 2015.

### Information comptable

#### Information concernant certains postes du bilan et du compte de résultat

	31.12.2022	31.12.2021
<b><u>Actifs transitoires</u></b>	<b>78 375.95</b>	<b>65 678.35</b>
Compte cafétéria - produits nets à verser après réserve de fonds de roulement	26 562.00	26 562.00
Remise "covid" - Fermeture Café	0.00	-13 281.00
Assurances et charges sociales	35 939.90	34 801.45
Autres délimitations	15 874.05	17 595.90
<b><u>Amortissement et correction de valeur sur les postes d'actifs immobilisés</u></b>	<b>51 009.00</b>	<b>48 968.00</b>
Immeuble	22 730.00	22 727.00
Véranda	6 190.00	6 189.00
Installation cuisine	0.00	0.00
Installation mobilière	10 100.00	13 091.00
Informatique	11 190.00	6 761.00
Véhicule	799.00	200.00
<b><u>Montant global important provenant de dissolution nette de réserve latente</u></b>	<b>39 830.00</b>	<b>39 834.00</b>
Insuffisance d'amortissement sur immeuble (2'750'000.- sur 40ans)	68 750.00	68 750.00
Amortissements comptabilisés	-28 920.00	-28 916.00
<b><u>Moyenne annuelle des emplois à plein temps</u></b>	<b>&lt; 10 EPT</b>	<b>&lt; 10 EPT</b>
<b><u>Engagement découlant de contrat</u></b>	<b>29 281.25</b>	<b>8 778.00</b>
Evro Photocopie - contrat location - échéance 01.10.2026	7 463.25	8 778.00
Rénovation du bâtiment 2023-2026 - contrat avec Arc Architecture	45 000.00	0.00
Rénovation du bâtiment - Charges d'avant-projet	-23 182.00	0.00
Estimation des travaux de rénovation - selon avant-projet Arc Architecture	864 000.00	0.00
<b><u>Actifs mis en gage</u></b>	<b>207 020.50</b>	<b>36 074.80</b>
<u>Cession générale des créances</u>		
En fav. de la Caisse d' Epargne du district de Courtelary		
Créances résultant de vente de bien et de prestations de services	192 923.40	36 074.80
Créances résultant de prestations de service à l'Association de Soutien	14 097.10	0.00
<b><u>Constitution de gage en faveur de tiers</u></b>	<b>850 000.00</b>	<b>850 000.00</b>
Cédules hypothécaires s/fit 2393 Tramelan e.f. Caisse d'Epargne de Courtelary	850 000.00	850 000.00
Etat des dettes e.f. Caisse d'Epargne de Courtelary	348 533.60	370 033.60
<b><u>Partie liée</u></b>		
Autorisation d'exploiter en commun avec l'Association de Soutien à l'Envol		
Participation du comité de l'Envol au comité de l'Association de Soutien		
<b><u>Rémunérations et indemnités</u></b>	<b>10 800.00</b>	<b>9 947.00</b>
Indemnités versées au comité	10 800.00	9 947.00
La direction étant assurée par une seule personne, aucun montant de rémunération n'est indiqué		

# L'Envol en chiffres

COMPTES ANNUELS "L'ENVOL" - TRAMELAN - (MEMBRE AOUP) - ASSOCIATION  
ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS  
AU 31.12.2022

	31.12.2022	31.12.2021
<b>Explication des postes extraordinaires, uniques et hors période du compte de résultat</b>	<b>- 1 051.20</b>	<b>- 2 173.00</b>
<u>Charges</u>	- 1 645.00	- 5 948.70
Frais de séjour et remise en état des lieux - Facture N° 1427/1277, du 26.04.2021	1 414.00	-
Accueil de jour - Facture N° 1593/1279, du 31.01.2022	68.00	-
Ajustement du croire sur débiteur au 31.12.2022	163.00	-
Régie de la Trame - Décompte chauffage Industrie 39 - 2020		558.10
Veneco - Honoraire pour offre changement du chauffage		495.40
Gratifications exceptionnelles - Selon excédents Vaudoise 2018-2020		3 463.20
Ajustement du croire sur débiteur au 31.12.2021		1 432.00
<u>Produits</u>	593.80	3 775.70
AVS redistribution Taxe CO2 (selon masse salariale 2020)	593.80	-
Vaudoise Assurance - Participation aux excédents 2018-2020		3 463.20
AVS redistribution Taxe CO2 (selon masse salariale 2019)		202.50
Caution clé appartement J. R. 2012 - non rendue		110.00

Approuvé le : 03.04.2023

Le Président, Cédric Michel :

Le Directeur, Yann Burri :

# Systeme de Managment de la Qualite

Au cours de l'annee ecoulee, nous avons axe nos efforts sur l'amelioration continue de notre processus de restauration, en accordant une attention particuliere a l'excellence operationnelle. De plus, nous avons principalement developpe la documentation liee a l'Entre-deux, notre nouveau projet de logements collaboratifs accompagnes, dans le cadre de notre engagement envers la qualite.

Nous avons debute l'annee le 21 fevrier 2022 en realisant un audit interne approfondi de notre processus cuisine. Les resultats de cet audit ont reafirme que nos pratiques sont conformes aux normes de qualite etablies, ce qui nous a permis de reussir l'audit de suivi SQS le 4 mai sans aucune non-conformite. Dans le cadre de cette revision interne, nous avons egalement entrepris la mise a jour de la documentation de la cuisine selon les nouvelles exigences du format qualite, garantissant ainsi l'alignement de nos processus sur les meilleures pratiques.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**Une mise à jour  
continue de nos  
documents-qualité**

La satisfaction de nos clients, residents et collaborateurs reste une priorite absolue. En octobre 2022, nous avons mene une evaluation de satisfaction sur notre cafe-restaurant, administrant un questionnaire approfondi a ces parties prenantes cles. Les resultats de cette evaluation ont ete tres positifs, temoignant de la qualite de nos services et de l'engagement de notre equipe. Aucune information surprenante ou necessitant un changement urgent n'a ete identifiee. Cependant, nous avons note que pres de la moitie de notre clientele exprime un interet pour l'introduction d'un dessert dans nos menus. Afin de repondre a cette demande, nous avons pris la decision de realiser une phase de test en proposant un dessert chaque mardi. Cette initiative, actuellement en place, nous permettra d'evaluer son impact et de mieux repondre aux attentes de notre clientele.

Samuel Schlüchter  
Responsable SMQ

# Systeme de Managment de la Qualite

Par ailleurs, nous avons fait face à des demandes de certains résidents souhaitant bénéficier d'options salées lors du petit-déjeuner. Conscients de l'importance de répondre à leurs besoins spécifiques, nous avons mis en place un système d'inscription préalable, permettant ainsi à notre cuisinier de préparer des assiettes salées comprenant charcuterie et fromage. Cette approche préventive nous permet de minimiser le gaspillage alimentaire tout en maintenant des normes d'hygiène alimentaire strictes. Cette initiative a été très bien accueillie et est désormais pleinement opérationnelle.

Le développement continu de l'Entre-deux, un processus clé de notre système de management de la qualité, a été une priorité tout au long de l'année. Nous avons procédé à la création d'une matrice documentaire et à l'ajout de documents pertinents, renforçant ainsi l'intégration de ce processus sur le terrain et au sein de notre système de management de la qualité (SMQ). Nous maintenons notre engagement envers l'amélioration continue et nous nous efforçons d'optimiser en permanence ce processus.

En se tournant vers l'année 2023, nous identifions le processus « Support » comme nécessitant une révision complète, en mettant l'accent tout particulièrement sur les aspects de sécurité tels que le catalogue des risques et la sécurité informatique. Parallèlement, nous prévoyons d'élaborer les concepts et la présentation des sous-processus clés tels que l'infrastructure, la sécurité, l'information et la communication. Ces initiatives renforceront notre résilience face aux défis émergents et nous permettront de maintenir notre engagement envers l'excellence de la qualité.

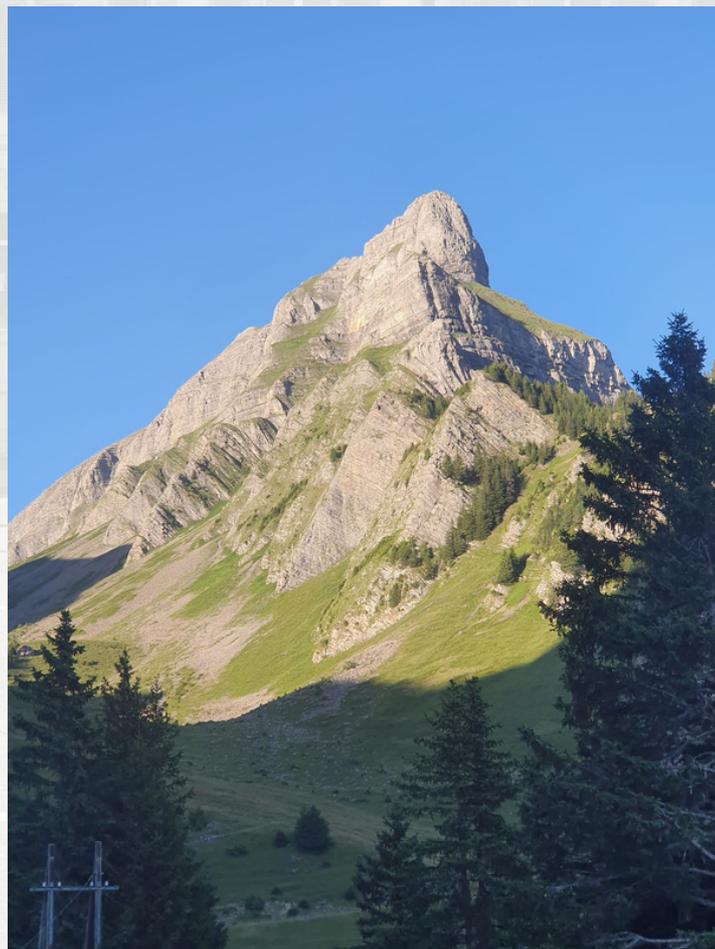
L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**4 personnes  
bénéficiaires de  
l'accueil de jour**

Samuel Schlüchter  
Responsable SMQ

# Systeme de Managment de la Qualite

En conclusion, l'annee 2022 a ete marquee par des progres significatifs dans notre systeme de management de la qualite, notamment dans les domaines de la restauration et du developpement de l'Entre-deux. Cependant, nous sommes conscients qu'il existe encore un potentiel d'amelioration significatif. Nous sommes impatientes de maintenir cette dynamique positive en 2023, en revisant le processus "Support" et en developpant nos concepts sur la securite et ses sous-processus cles. Avec notre determination et notre focus sur l'amelioration continue, nous sommes confiants en notre capacite a atteindre les objectifs fixes en matiere de qualite et de satisfaction des parties prenantes.



Samuel Schlüchter  
Responsable SMQ

# Café de L'Envol

Après une baisse significative de notre secteur restauration en raison du Covid, 2022 est marquée par une forte reprise des activités.

Un nombre croissant de nouveaux clients a poussé la porte de notre café, sans oublier le soutien inconditionnel de notre fidèle clientèle.

En comparaison des dix dernières années, décembre 2022 aura été un mois record en termes de fréquentation sur cette période définie.

Nous aimons penser que la qualité de nos menus réalisés avec davantage de produits locaux et de saison, sans oublier le chaleureux accueil de notre responsable café Mandy Gagnebin, ont contribué au succès de notre restaurant.

Un succès qui ne serait rien sans le soutien actif de nos résidents qui ont su s'impliquer de manière active tant en cuisine qu'au service.

Malgré la charge de travail, les difficultés rencontrées, les fortes chaleurs de cet été caniculaire, ils ont montré un réel engagement et pu retrouver davantage confiance en leurs capacités.

Nous les en remercions vivement et les encourageons à poursuivre leurs efforts.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

**11'663 repas de midi  
confectionnés et  
servis**



Emmanuel Dumont - Mandy Gagnebin  
Chef de cuisine - Responsable du Café

# Expositions au Café de L'Envol

Cette année 2022, nous avons démarré nos expositions au mois de mai, l'application de règles particulières liées au Covid étant gentiment levée. Nos premiers exposants de cette année étaient Brigitte Schneider et son beau-fils, Philippe Grabielle. Brigitte expose des aquarelles : ses peintures sont inspirées de différents paysages ou photographies qui déclenchent chez elle une émotion. Son beau-fils Philippe, quant à lui, est passionné de photographie. Pour cette exposition qu'ils partagent, certaines photographies de Philippe ont été reprises en aquarelle par Brigitte.

L'ENVOL EN  
2022 C'EST...

## 3 expositions d'art au Café de l'Envol

Pour la seconde exposition de l'année, nous avons eu l'honneur d'accrocher les œuvres de Claude Fioretti. Jeune artiste de Thounne qui, par amour, a déménagé à Tramelan. Des œuvres de portraits, de détails de personnes et d'animaux. Ses dessins sont faits tantôt au crayon pastel, graphite, charbon et même au stylo.

Pour terminer l'année Mathieu, l'un de nos résidents, nous a embarqués dans un monde de poèmes, nous amenant à découvrir des mots déposés sur papier par sa plume recherchée et réfléchie.



Nancy Gerber  
Responsable des événements

# TEMPS FORTS

## Mars

Afin d'offrir un nouveau lieu d'accueil, facilitant la transition des résidents vers une vie autonome, un bâtiment était en rénovation durant l'année 2022. Ce nouveau lieu nécessitait qu'on lui trouve également un nom ! Une enseignante du CEFF commerce et sa classe se sont attelés à la réflexion et à la recherche de plusieurs noms, ceux-ci ont ensuite été mis au concours lors du temps de l'inauguration de ce nouveau bâtiment

## Mai

Charlotte, travaillant à L'Envol depuis environ une année, a terminé sa formation d'assistante socio-éducative en passant le 12 mai ses examens pratiques avec succès ! Toujours un plaisir de voir les collaborateurs évoluer, pouvoir s'instruire et vivre ses moments émotionnels également en tant qu'équipe.

## Juin

Deux résidents et deux collaboratrices se sont donné à fond pour offrir un stand à la piscine de Tramelan par une belle journée ensoleillée. L'objectif ? Aller à la rencontre des nageurs leur proposer des mocktails (version sans alcool des cocktails). Ils ont vécu par ce biais de belles rencontres, notamment avec des jeunes. Derrière le concept piscine mocktails, il y avait l'idée d'inviter la population de Tramelan et environ à l'inauguration du bâtiment de L'Entre-deux.

## Juillet

Au début du mois de juillet, le personnel de l'Envol ainsi que les membres de l'ancien et du nouveau comité, se réunissaient pour partager ensemble un souper et une soirée animée au Royal de Tavannes, avec notamment la participation des Saltimbanques au Royal. Ce fut l'occasion de se rappeler les 25 ans de l'institution, qui n'ont pas pu être fêtés dignement en 2020, pandémie oblige.



# TEMPS FORTS

## Inauguration de L'Entre-deux

Après des mois de planification et dans une maison encore en chantier, l'inauguration de L'Entre-deux s'est tenue le 9 juillet 2022.



Un crowdfunding a été mis en place durant la première partie de l'année, afin notamment de financer les travaux à entreprendre pour rendre les lieux conformes aux besoins de l'institution. Lors de l'inauguration, les nombreux visiteurs ont pu découvrir ce logement collaboratif qui comprendra à terme 6 grandes chambres individuelles, une grande pièce commune séjour-cuisine, ainsi que de spacieux alentours. Dès 2023, ce logement pourra accueillir jusqu'à 6 personnes stabilisées et leur offrira la possibilité d'évoluer vers un quotidien plus autonome et satisfaisant. Un appui éducatif spécifique, des temps de présences quotidiens et une permanence téléphonique seront assurés.

Les visiteurs ont fait une visite des lieux et ont pu découvrir des pièces habillées de différentes thématiques : prévention de l'addiction par des objets et mises en situation, photo du lieu avant les travaux, témoignages, sensibilisation à la stigmatisation des personnes dépendantes et dessins réalisés par une classe de l'école primaire de Tramelan.



L'événement festif s'est déroulé durant une belle et chaude journée d'été, en présence également de représentants politiques de marque : le maire de Tramelan Philippe Augsburger, le conseiller d'Etat bernois en charge de la santé Pierre-Alain Schnegg, et la conseillère aux États jurassienne Elisabeth Baume-Schneider.

Les membres du comité étaient bien entendu également présents pour cette journée, qui s'est terminée par un concert au bar Le Glatz.

# TEMPS FORTS

## Juillet (suite)

En été, lorsque notre Café restaurant ainsi que sa cuisine sont fermés, nous partons en camp. Cette année, il s'est déroulé au pied des montagnes. Les résidents ont pu vivre des activités au grand air comme de l'escalade, une fondue au feu de bois ainsi qu'une descente de l'Aar en paddle. C'est toujours de riches moments, où les horaires et les activités qui rythment le quotidien à L'Envol s'évaporent un moment pour vivre la découverte de l'instant présent et permettre à chacun de construire, ou reconstruire pour certains, de beaux souvenirs.

Parfois des collaborateurs proposent également de faire découvrir leurs connaissances et passions aux résidents. Le 21 juillet, ils ont pu expérimenter et vivre l'approche du cheval et apprendre en quoi consiste l'approche éthologique. Pour les plus curieux, il a été possible de s'essayer à quelques exercices à pied avec Coquin, le cheval de Mandy. Ces exercices ont plusieurs bénéfices comme : développer la confiance en soi, l'authenticité qui est nécessaire pour travailler avec l'animal ainsi que les connaissances de celui-ci, découvertes de ses comportements et réactions, et face à la prestance de l'animal travailler sur ses propres peurs.

## Août

Le 2 août une petite équipe a gravi la Combe-Grède au départ de Villeret. Ils sont ensuite redescendus sur Courtelary où ils ont profité d'un arrêt pour boire un coca dans la Suze (promis c'est vraiment sympa comme expérience !). Pour se rafraîchir, certains courageux ont fait deux trois brasses dans la rivière. La suite du programme s'est passée à la Tanne avec une soirée grillade et de nombreux participants, puis une petite équipe est restée sur place pour y passer une nuit de camping. A L'Envol, le baby-foot c'est sacré, il a donc été chargé par l'équipe pour en faire durant la soirée camping !



# TEMPS FORTS

## Août (suite)

Excursion à Europapark le 22 août, une première pour certains ou alors de vraiment vieux souvenirs. Nous avons passé la première journée dans le parc, à notre grande surprise certains testant les attractions phares comme le Silver Star ou le Blue Fire ! Nous avons bien ri, et surtout beaucoup crié... Nous avons dormi à l'hôtel. Il a été touchant de réaliser le luxe que cela représentait pour certains, et le plaisir engendré. Le lendemain matin, nous avons profité du brunch puis avons repris la route pour Tramelan.

A la fin du mois, une troupe s'est dirigée à Tavannes afin de visiter la Fondation Digger. Ils créent des machines de déminage et se rendent sur place pour en expliquer le fonctionnement. Un résident en particulier a été très touché par leur mission, qui permet aujourd'hui et proche de chez nous de sauver des vies.

## Septembre

En septembre, c'est la saison des framboises, en bons gourmands nous sommes allés faire une petite cueillette avec les résidents à la montagne de Saules. Moment très convivial entre « travail » et échange en dégustant quelque unes de ces délicieuses sucreries.

## Octobre

Cela va bientôt officiellement devenir un rituel annuel, la « sortie cerfs » ! Début du mois d'octobre, on part direction Thoune à Sigriswil, observer les cerfs en pleine période du brâme. C'est un moment magique car ils se rassemblent en nombre dans ce lieu où ils ne sont pas chassés ! Du coup, nous sommes équipés pour les observer chasser leurs femelles, sentir leurs odeurs, et les entendre brâmer en résonance de la vallée, impressionnant ! C'est un long trajet jusque-là, on en profite donc pour finir la soirée autour d'un feu et d'un pique-nique.



# TEMPS FORTS

## Novembre

Dans le bâtiment de l'Entre-deux, il y a de beaux espaces verts, du coup illico presto, les premiers habitants ont fait leur entrée ! De belles poules naines ont été installées le 1er novembre. C'était une belle façon ainsi pour le futur habitant de L'Entre-deux de déjà un peu s'immerger dans ce nouveau lieu de vie.

Dans le cadre d'un projet mené par 4 étudiants, quelques résidents et notre directeur se sont impliqués avec un stand de L'Envol à la Haute école de travail social de Fribourg le 24 novembre. Ils y ont présenté l'institution et sa mission, mais il était surtout question de partages authentiques et de bribes de témoignage de vie, faisant ainsi le lien avec la cause de leur entrée en séjour à L'Envol.



Le 12 Novembre a eu lieu notre annuel marché de Noël, à l'ancienne scierie de Sonceboz-Sombeval C'est toujours un beau moment, précédé de temps de préparation intenses en cuisine ou en atelier créatif pour offrir une table avec divers produits. Lors du marché, c'est aussi l'occasion pour plusieurs de se découvrir tantôt vendeur, ou installateur, ou encore décorateur de stand. Nous avons la chance d'y participer depuis quelques années maintenant, c'est également devenu un rituel annuel ! Les temps de Noël ne sont pas des moments réjouissants pour tout le monde, il est important de ne pas l'oublier. Vivre ce temps en créant et en ayant des échanges durant le marché est une belle opportunité de le vivre un peu autrement.

# TEMPS FORTS

2022

## Décembre

Plusieurs fois dans l'année, nous accueillons des artistes qui exposent leurs œuvres dans notre café. Durant la période de Noël 2022, c'est l'un de nos résidents qui nous a fait profiter de ses talents en écriture et en poésie. Nous avons été plongés dans ses récits jusqu'en février 2023. Merci à lui d'avoir relevé le challenge !

Chaque année, (on aime bien les rituels, c'est la vie !) nous vivons notre Noël. On soupe tous ensemble, et nous sommes bichonnés par la cuisine de Manu et son équipe. On partage des temps de rires, de jeux et de papotage ensemble. C'était une première, mais cette année ce sont les résidents qui nous ont fait un show, et nous en avons pris pour notre grade ! Ils ont réalisé des sketches, un chant et nous avons terminé par un super loto !



# FORMATION *2022*

L'Envol est une entreprise formatrice, et les membres de son équipe en profitent !

En plus des formations continues du personnel, on peut relever les formations réalisées suivantes :

- Dernière année de CFC d'ASE et validation des examens finaux (Charlotte)
- Formation pratique HES 3ème année et obtention du diplôme Travailleur social HES (Didier)
- Deux stages ASE du CEFF (Emma et Loïse)
- Dernière année formation d'éducatrice sociale ES (Hélène)



Charlotte



Didier



Hélène

On peut souligner le maintien d'une forte dynamique de formation au sein de la structure et la volonté de maintien des compétences acquises à l'internes. En effet, suite à la réussite de leurs examens, Charlotte et Didier ont été engagés à l'Envol. Hélène se verra également proposer un contrat d'éducatrice sociale une fois son cursus achevé.

# Remerciements

Sans vous, l'Envol ne pourrait évoluer de la sorte. Nous tenons à remercier particulièrement :

Tout d'abord, chaque bénéficiaire qui a fait appel à l'Envol pour la confiance accordée et le privilège de partager un bout de route ensemble ;

L'ensemble du team de l'Envol pour son engagement au quotidien, même quand l'avenir était incertain, ainsi que le comité de l'Envol pour son engagement fort et cohérent ;

Les partenaires du groupe de coordination Addiction Jura bernois, le Réseau de l'Arc, nos médecins partenaires, ainsi que l'ensemble des services sociaux avec lesquels nous collaborons, ainsi que les structures actives dans la réinsertion professionnelle ;

Les directions des institutions sociales actives dans le domaine des addictions dans le canton de Berne et dans toute la Romandie ;

Nous remercions chaleureusement nos interlocuteurs de la DSSI, de l'OIAS et de l'ISA, en particulier le Directeur M. Pierre-Alain Schnegg, M. Manuel Michel, M. Rémy Obrist ;

Madame Elisabeth Baume-Schneider, actuellement conseillère fédérale, pour sa visite à l'Entre-deux le 6 juillet 2022 et le soutien manifesté ;

M. Yves Bichsel, qui a cru au projet de création de logements collaboratifs accompagnés, et qui a réalisé la magnifique rénovation de la maison sise rue du Stand 2 à Tramelan ;

Chaque donateur qui, par son soutien, a permis la concrétisation de ce qui est devenu l'Entre-deux, et en particulier la Clientis Caisse d'Épargne Courtelary SA et l'AOUP pour leur immense générosité, de même que M. Pierre-Alain Droz et familles, M. Sébastien Bühler, Mme et M. Joëlle et Cédric Michel, la Fondation Rosyland, le Lions Club jurassien, EMP Précitrame SA à Tramelan, feu l'ASTT, ainsi que l'Assemblée chrétienne Tavannes (votre soutien a donné un coup d'envoi magistral lors de la recherche de fonds) ;

La commune de Tramelan pour la confiance accordée ;

Tamara Rufener pour le développement et la réalisation du logo de l'Entre-deux, ainsi que l'insert à notre flyer qui donne une visibilité à cette prestation ;

M. Claude Morf pour la révision des comptes ;

Notre fidèle clientèle du Café de l'Envol dont les habitudes n'ont pas été terrassées par le COVID.



Institution spécialisée en addiction  
aux substances légales et illégales

Grand-Rue 157 2720 Tramelan

l'entre  
deux Logements collaboratifs  
accompagnés

Grand-Rue 157  
2720 Tramelan

032 / 486 91 10

[www.lenvol.ch](http://www.lenvol.ch)

[info@lenvol.ch](mailto:info@lenvol.ch)

[direction@lenvol.ch](mailto:direction@lenvol.ch)

[responsable.educatif@lenvol.ch](mailto:responsable.educatif@lenvol.ch)

[administration@lenvol.ch](mailto:administration@lenvol.ch)

 <https://www.facebook.com/LEnvolTramelan>

 [https://www.instagram.com/lenvol\\_2720/](https://www.instagram.com/lenvol_2720/)



Kanton Bern  
Canton de Berne

